



ASSOCIATION POUR LE SOUTIEN ET L'USAGE DE LA LANGUE FRANÇAISE

Personne morale constituée en 1986 sous le nom de Association des usagers de la langue française, en vertu de la III^e partie de la Loi sur les compagnies (chap. C-38)

Fondateur et président honoraire : Robert Auclair

OHIO **FORME FRANCISÉE D'UN NOM AMÉRINDIEN**

Le toponyme « Ohio » désigne un État des États-Unis qui a une histoire française.

Il date de 1669 lorsque Robert Cavellier de La Salle a remonté la rivière Ohio et exploré cette région qu'il a appelée « Ohio » à partir de l'appellation amérindienne. Les Français considéraient la vallée de l'Ohio comme un lien vital entre la Nouvelle-France et la Louisiane et la revendiquaient comme une possession française. Cette région devint le théâtre de combats pendant la guerre de Sept Ans jusqu'en 1763. Plus tard, l'Acte de Québec de 1774 rattacha ce territoire, devenu britannique, à la *Province of Quebec* d'alors.

Les Français ont dénommé cette région « Ohio », le « i » étant prononcé comme dans « Rio ». Elle devint le 17^e État des États-Unis en 1803. Les États-Uniens l'appelèrent alors « O-ai-ho » suivant la phonétique de la langue anglaise.

Dans le musée de la Tour de Londres, on lit l'inscription suivante sur un canon : « *The gun bears the name L'OHIO, captured at Waterloo* ». En clair, il s'agit d'un canon français sur lequel est inscrit un nom français, L'OHIO.

Les francophones n'ont pas à abandonner la prononciation française de ce nom historique. Ils prononcent déjà, à la française, « Illinois » et « Wisconsin », noms de deux États explorés par des Français.

Juin 2012